

معلومات عن الفحص الهيكلية بالأمواج فوق الصوتية

الفحص بالأمواج فوق
الصوتية في
الأسبوع العشرين
إصدار ٢٠١١



English

This brochure is designed to inform you (and your partner) about the 20-week sonogram. The English brochure text is available on www.rivm.nl/zwangerschapsscreening.

Deutsch

Diese Broschüre bietet Ihnen (und Ihrem Partner) Informationen über die Ultraschalluntersuchung in der 20. Schwangerschaftswoche. Sie finden den deutschen Text der Broschüre auf der Internetseite www.rivm.nl/zwangerschapsscreening.

Français

Dans cette brochure, vous (et votre conjoint ou compagnon) trouverez des informations sur l'échographie de la 20ème semaine. Vous trouverez la version française de cette brochure sur www.rivm.nl/zwangerschapsscreening.

Español

Este folleto le ofrece información (también a su pareja) sobre la ecografía de las 20 semanas. El texto español de este folleto lo encontrará en www.rivm.nl/zwangerschapsscreening.

Português

Este folheto proporciona a si (e ao seu parceiro) informação sobre a ecografia de 20 semanas. O texto deste folheto em português encontra-se em www.rivm.nl/zwangerschapsscreening.

Papiamentu

Den e foyeto aki bo (i bo partner) ta haña informashon tokante e ekografia di 20 siman (20-weken echo). Bo ta haña e kontenido di e foyeto aki na Papiamentu na www.rivm.nl/zwangerschapsscreening

Türkçe

Bu broşür, gebeliğin 20. haftasından itibaren uygulanan ultrason hakkında size (ve eşinize) bilgi verme amacıyla hazırlanmıştır. Türkçe metne şu adresten ulaşabilirsiniz: www.rivm.nl/zwangerschapsscreening.

عربي

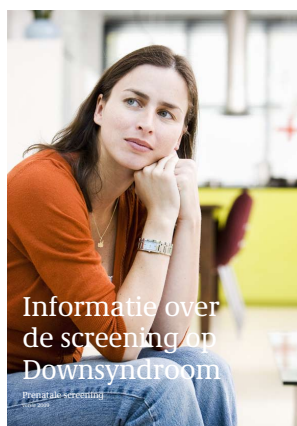
تم إعداد هذا الكتيب لتعريفك (وتعريف شريكك) على برنامج العشرين أسبوعاً. يمكن العثور على نص هذا الكتيب باللغة العربية على الموقع التالي www.rivm.nl/zwangerschapsscreening.

中文

本小手冊的・容是要告訴您 (和您的伴侶) 關於第 20 週的超音波圖譜。您可以在下面網站取得本小手冊的中文版，網址：
www.rivm.nl/zwangerschapsscreening.

المحتويات

١. ماذا أجد في هذا الكتيب؟ ٥
٢. الفحص للكشف عن العيوب الجسدية ٧
٣. نتائج الفحص غير الطبيعية
اتخاذ قرار عن وعي ٨
٤. المساعدة في اتخاذ القرار ١٠
٥. ما الذي أحتاج إلى معرفته غير ذلك؟
متى أتوقع الحصول على النتائج؟
الفحص قبل الولادة: التكاليف وتغطية التأمين ١١
٦. المزيد من المعلومات
الإنترنت
النشرات والكتيبات
المؤسسات والعناوين ١٢
٧. استعمال بياناتك ١٤



١ ماذا أجد في هذا الكتيب؟

من المفهوم أن العديد من الآباء والأمهات الذين ينتظرون مولوداً جديداً يتسألون عما إذا كان مولودهم سيكون سليماً ومعافى. ولحسن الحظ، يولد معظم الأطفال دون أية مضاعفات أو مشكلات. يقدم هذا الكتيب إليك وإلى شريكك معلومات عن فحص الأسبوع العشرين بالأموح فوق الصوتية. يحدد فحص الأسبوع العشرين بالأموح فوق الصوتية طبيعة نمو طفلك وتطوره. ويمكن للفحص بالأموح فوق الصوتية أن يكشف عن عيوب جسدية خطيرة. يُعرف الفحص باسم الفحص قبل الولادة.

إذا كنت تفكرين في إجراء الفحص بالأموح قبل الصوتية في الأسبوع العشرين، ستقابلين القابلة أو طبيب الأسرة أو أخصائي الولادة مسبقاً لمناقشة الأمر بالتفصيل. تساعدك المعلومات المتوفرة في هذا الكتيب على الاستعداد لهذه المقابلة الاستشارية. يمكنك أيضاً إعادة قراءة جميع المعلومات متى تشائين بعد المقابلة الاستشارية.

يساعدك الفحص قبل الولادة على الاطمئنان على صحة طفلك. ولكنه قد يكون مصدراً للقلق ويجبرك على اتخاذ قرارات صعبة. تمتلكين حرية اختيار الخضوع للفحص أو لا. كما يمكنك اختيار إجراء فحوصات المتابعة أو عدم إجرائها، إذا كانت نتائج الفحص الأول غير جيدة. ويمكنك إيقاف الفحوصات في أي وقت.

ويمكننا أن نقدم إليك أيضاً كتيباً منفصلاً عن الفحص قبل الولادة للكشف عن الإصابة بمتلازمة داون. تجدين هذا الكتيب على الموقع www.rivm.nl/zwangerschapsscreening. ويمكنك أيضاً أن تطلبي نسخة منه من القابلة أو طبيب الأسرة أو أخصائي الولادة. بالإضافة إلى ذلك، نقدم إليك كتيب 'Pregnant!' الذي يحتوي على معلومات عامة عن الحمل وفحص الدم أثناء الحمل.



٢ الفحص للكشف عن العيوب الجسدية

ما هو الفحص بالأمواج فوق الصوتية في الأسبوع العشرين؟

يُعرف الفحص بالأمواج فوق الصوتية في الأسبوع العشرين باسم الفحص المنظم بالأمواج فوق الصوتية. والهدف الرئيسي من الفحص بالأمواج فوق الصوتية هو تحديد ما إذا كان طفلك مصاباً باستسقاء الحبل الشوكي أو انعدام الدماغ. ويتفحص فحص الأمواج فوق الصوتية أيضاً نمو طفلك وأعضائه الداخلية. وقد يكشف هذا عن عيوب جسدية أخرى (انظري الأمثلة). وأخيراً، يحدد الفحص بالأمواج فوق الصوتية ما إذا كان طفلك ينمو بطريقة طبيعية وما إذا كان هناك سائل رحم كافٍ حوله.

تشمل أمثلة على العيوب الجسدية التي يمكن أن يكشف عنها الفحص بالأمواج فوق الصوتية في الأسبوع العشرين ما يلي: استسقاء الحبل الشوكي، انعدام الدماغ، استسقاء الدماغ، الخلل في القلب، وجود ثقب أو صدع في الحجاب الحاجز، وجود ثقب أو صدع في جدار البطن، الافتقار إلى كلية أو تشوه الكليتين، الافتقار إلى عظام أو تشوهها، تشوه الذراعين والساقين.

لا يضمن فحص الأسبوع العشرين بالأمواج فوق الصوتية ولادة طفل سليم. لا تظهر بعض العيوب خلال الفحص بالأمواج فوق الصوتية. لا يشكل الإجراء أي خطر على الأم أو الطفل.

لا يمكن طلب 'لقطات'

لا يقصد من فحص الأسبوع العشرين بالأمواج فوق الصوتية تزويدك بـ'لقطات' لجينيك.

ولا يقصد من الفحص بالأمواج فوق صوتية تحديد جنس مولودك أيضاً.

إذا تمكن مجري فحص الأمواج فوق الصوتية من تحديد جنس جنينك، لن يخبرك إلا بناءً على طلبك.

إذا كنت تتوقعين ولادة أكثر من طفل، سيتم فحص كل طفل على حدة.

٣ نتائج الفحص غير الطبيعية

إذا كشف فحص الأسبوع العشرين بالأمواج فوق صوتية عن أية ظواهر غير طبيعية، قد لا تكون عواقب ذلك واضحة بعد بالنسبة لطفلك. في معظم الحالات، سيُعرض عليك إجراء فحوصات متابعة. ومن ثم سيتم تزويدك بمعلومات مفصلة عن فحوصات المتابعة بالتشاور مع مجري فحص الأمواج فوق صوتية أو القابلة أو طبيب الأسرة أو أخصائي الولادة، والذي يستطيع أيضاً تقديم الدعم والإجابة على أية أسئلة لديك. لك حرية اختيار الخضوع للفحص والخطوات التي تريدين اتخاذها بناءً على النتائج.

فحص المتابعة

يتكون فحص المتابعة من مسح مفصل بالأمواج فوق صوتية في مستشفى متخصص. يتم عندها فحص أي عيب (عيوب) تم كشفها في الفحص الأول بعمق أكبر. في بعض الحالات، قد يُعرض عليك خيار الخضوع لفحص زغابة المشيمة. يمكن أن يشكل فحص زغابة المشيمة خطراً بسيطاً على حملك.



ماذا يحدث بعد فحص المتابعة؟

قد يظهر فحص المتابعة أن طفلك سليم. عندها ستتم مناقشة النتائج معك بالتفصيل، وبعدها يمكنك أن تكوني مطمئنة.

ولكن، قد يظهر فحص المتابعة أن جنينك يعاني من عيوب جسدية خطيرة. في هذه الحالة، يتم دائماً تزويدك بالمشورة من أحد المختصين أو أكثر من واحد من المختصين في المجال الطبي.

قد تجبرك نتائج الفحص غير الطبيعى على مواجهة مسائل صعبة. تكون بعض العيوب خطيرة جداً بحيث قد تؤدي إلى وفاة طفلك قبل الولادة أو أثناءها. في حالات أخرى، يمكن أن يكون من مصلحة الطفل أن تلدي في مستشفى متخصص، حيث يمكن لطفلك أن يتلقى فوراً الرعاية اللازمة.

تؤدي العيوب الخلقية الخطيرة إلى عواقب وخيمة لك ولطفلك ولشريكك. عندها ستواجهين قرار الإبقاء على الحمل أو التخلص منه. ناقشي الأمر مع شريكك وقابلتك أو طبيب الأسرة أو أخصائي الولادة. إذا قررت إجهاض الحمل، يمكنك القيام بذلك قبل الأسبوع الرابع والعشرين من الحمل.

٤ اتخاذ قرار عن وعي

تمتلكين حرية الاختيار بين إجراء فحص الأسبوع العشرين بالأمواج فوق صوتية أو عدم إجرائه. إذا كشف الفحص عن أية أمور غير طبيعية، يمكنك أيضاً اختيار إجراء فحوصات المتابعة أو عدم إجرائها.

علام يجب أن أعتمد في قراري؟

- كم تريدين أن تعرفين عن طفلك قبل ولادته؟
- إذا كشف فحص الأسبوع العشرين بالأمواج فوق صوتية أن طفلك يعاني من عيب جسدي، هل ستجربين فحص متابعة؟
- قد يكشف فحص المتابعة عن أن طفلك مصاب بعيب جسدي، كيف ستستعدين لهذه النتيجة؟
- بم تشعرين حيال إنهاء الحمل قبل الولادة إذا كان طفلك مصاباً بعيب؟

المساعدة في اتخاذ القرار

إذا كنت بحاجة إلى المساعدة في اتخاذ قرار حول الخضوع لفحص الكشف الأسبوع العشرين بالأمواج فوق صوتية، يمكنك مناقشة الأمر مع القابلة أو طبيب الأسرة أو أخصائي الولادة.



٥ ما الذي أحتاج إلى معرفته غير ذلك؟

إذا كنت تفكرين في إجراء الفحص بالأمواج قبل الصوتية في الأسبوع العشرين، ستقابلين القابلة أو طبيب الأسرة أو أخصائي الولادة مسبقاً لمناقشة الأمر بالتفصيل. سيزودك هذا بما يلي:

- معلومات عن الفحص
- شرح لإجراءات الفحص
- شرح لمختلف نتائج الفحص المحتملة
- معلومات عن العيوب الجسدية، مثل استسقاء الحبل الشوكي
- إذا كانت لديك أية أسئلة، احرصي على استغلال هذه الفرصة لطرحها.

متى أتوقع الحصول على النتائج؟

في معظم الحالات، ستحصلين على نتائج فحص الأسبوع العشرين بالأمواج الفوق صوتية فوراً.

الفحص قبل الولادة: التكاليف وتغطية التأمين

يمكنك زيارة www.rivm.nl/zwangerschapsscreening والنقر على 'week ultrasound-٢٠' و 'Kosten' (التكاليف) للاطلاع على أسماء القابلات وأطباء الأسرة وأخصائيي الولادة التابعين لمنطقتك. وننصحك أيضاً بالتأكد من تعاقد شركة تأمينك الصحي مع الشخص الذي يجري الفحص. اطلبي المزيد من المعلومات من شركة تأمينك الصحي.

تغطية التأمين لفحص المتابعة

إذا كشف فحص الأسبوع العشرين بالأمواج الفوق صوتية عن أية أمور غير طبيعية، يمكنك اختيار الخضوع لفحص متابعة. يغطي تأمينك الصحي تكاليف هذه الفحوصات.

٦ المزيد من المعلومات

الإنترنت

تجدون المعلومات المتوفرة في هذا الكتيّب عبر الإنترنت، على الموقع www.rivm.nl/zwangerschapsscreening والموقع www.prenatalescreening.nl. ويوجد في هذين الموقعين مركز مساعدة لمساعدتك في اتخاذ قرار متزن. وستجدون أيضاً المزيد من المعلومات المتعلقة بالفحص قبل الولادة وفحوصات المتابعة والعيوب الخلقية.

مواقع إلكترونية أخرى تقدم معلومات عن فحص ما قبل الولادة:

www.zwangernu.nl

www.zwangerwijzer.nl

www.kiesbeter.nl

www.nvog.nl

www.knov.nl

النشرات والكتيّبات

إذا كنت ترغبين في معرفة المزيد عن الفحوصات والعيوب الخلقية التي يناقشها هذا الكتيّب، اطلب المزيد من النشرات من القابلة أو طبيب الأسرة أو أخصائي الولادة. توجد نشرات معلومات حول المواضيع التالية:

- الفحص بالأمواج فوق الصوتية في الأسبوع العشرين
 - متلازمة داون
 - استسقاء الحبل الشوكي وانعدام الدماغ
- ويمكنك تنزيل نشرات المعلومات هذه أيضاً من الموقع www.rivm.nl/zwangerschapsscreening والموقع www.prenatalescreening.nl

وقد ترغبين في الحصول على المزيد من المعلومات عن فحوصات أخرى خلال الحمل وبعده، مثل فحص الدم العادي للنساء الحوامل لتحديد فصيلة الدم واكتشاف الأمراض المعدية. إذا كنت ترغبين في ذلك، اطلبي كتيّب Pregnant! من القابلة أو طبيب الأسرة أو أخصائي الولادة، أو زوري موقع www.rivm.nl/zwangerschapsscreening.

المؤسسات والعناوين

مركز إرفو Erfocentrum

مركز إرفو Erfocentrum هو مركز المعرفة والمعلومات الوطني للوراثة والحمل والعيوب الوراثية والخلقية.

www.erfocentrum.nl, www.prenatalescreening.nl, www.erfelijkheid.nl
www.zwangernu.nl, www.zwangerwijzer.nl

عنوان البريد الإلكتروني لخط المساعدة لدى إرفو Erfocentrum: erfoliijn@erfocentrum.nl

خط المساعدة لدى إرفو Erfocentrum: ٠٩٠٠ - ٦٦ ٥٥٥ ٦٦. يعمل خط المساعدة لدى إرفو Erfocentrum من يوم الإثنين إلى يوم الخميس، من

٨,٣٠ إلى ١١,٣٠ (٠,٢٥ يورو للدقيقة).

BOSK

BOSK هي مؤسسة للأشخاص الذين يعانون من إعاقة في مهاراتهم الحركية وأبائهم. توفر BOSK معلومات ونصائح، وتحقق التواصل بين المرضى وتحمي مصالح الذين يعانون من إعاقة في مهاراتهم الحركية. من المجالات الرئيسية التي تركز عليها مؤسسة BOSK الإصابة باستسقاء الحبل الشوكي، لدى الأطفال والراشدين على حد سواء.

www.bosk.nl

عنوان البريد الإلكتروني: info@bosk.nl

رقم الهاتف: ٣٠ - ٩٠ ٩٠ ٢٤٥ ٩٠.

RIVM

RIVM (المعهد الهولندي الوطني للصحة العامة والبيئة) يقوم بتنسيق برامج الفحص للكشف عن متلازمة داون والعيوب الجسدية بناء على طلب وزارة الصحة والرفاه الاجتماعي والرياضة، بالتعاون مع مختلف اتحادات المختصين في المجال الطبي. للاطلاع على المزيد من المعلومات، زوروا:

www.rivm.nl/zwangerschapsscreening

المراكز الإقليمية

تحتل جميع المراكز الإقليمية الثمانية ترخيصاً لتنظيم الفحوصات المذكورة أعلاه. وهي متعاقدة على اتفاقيات مع الفاحصين وتحمل مسؤولية ضمان الجودة في الأقاليم. للحصول على المزيد من المعلومات عن هذه المراكز الإقليمية،

زوروا: www.rivm.nl/down-seo/organisatie

٧ استعمال بياناتك

إذا قررت المشاركة في الفحص السكاني يعني ذلك أنه سيتم استعمال البيانات الخاصة بك هذه البيانات ضرورية للتشخيص ورعاية تقديم العلاج وضمان جودة الرعاية الصحية.

يتم تدوين هذه البيانات في قاعدة بيانات تسمى Peridos. وهي نظام يستعملها جميع مقدمي الرعاية الصحية الذين لهم علاقة بالفحص السكاني قبل الولادة في هولندا. ولكن لا يمكن الإطلاع على بياناتك إلا من طرف مقدمي الرعاية الصحية الذين لهم علاقة بفحصك. ويضمن هذا النظام أمثلا لحماية خصوصيتك.

وكذلك يمكن للمركز الإقليمي الإطلاع على بيانات نظام Peridos. المركز الإقليمي ينسق برنامج الفحص السكاني ويشرف على جودة إنجازها من طرف جميع المقدمين المختصين. ولديه ترخيص بذلك من وزارة الصحة العامة والرفاهية والرياضة. يجب للفحص السكاني أن يستوفي مقاييس الجودة الوطنية. ويشرف المركز الإقليمي على الجودة أيضا من خلال البيانات في نظام Peridos. كذلك يشغل مقدمي الرعاية الصحية بأنفسهم على ضمان حماية الجودة. أحيانا عليهم مقارنة البيانات مع بعضهم.

يمكن لمقدم الرعاية الصحية الخاص بك إعطائك المزيد من المعلومات عن حماية بياناتك. وإن أردت، يمكن إزالة بياناتك الشخصية من نظام Peridos بعد انتهاء الفحص السكاني. فأخبر بذلك مقدم عنايتك الصحية المختص بالتوليد.

البحث العلمي

لا يمكن لأشخاص خارج مقدمي الرعاية الصحية الخاصين بالمركز الإقليمي أن يطلعوا على بياناتك الشخصية فالبنسبة للإحصاءات على سبيل المثال كبحن النساء الحوامل تستعملن الفحص السكاني قبل الولادة، لا يتم لاستعمال البيانات المذكورة قديونا أسماء، وهذا يعني أنه لا يمكن عن طريق البيانات أي وسيلة التعرف عليك كشخص. ولا حتى من قبل محررو الإحصاءات.

ونفس الشيء ينطبق على البحث العلمي ولتحسين الفحص السكاني باستمرار يكون البحث العلمي ضروريا وفي أغلب الأحيان يتحقق استعمال البيانات المذكورة قديونا أسماء، ويتم اتخاذ إجراءات الاحتياطية على قدر الإمكان حتى لا يمكن استنتاج البيانات إليك أو إلى طفلك وفي حالات استثنائية فإن البيانات التي يمكن استنتاجها تكون ضرورية للبحث العلمي إذا زلت عدم استعمال البيانات الخاصة بك في مثل هذه الحالة لاستثنائية؟ فأخبر بذلك مقدم الرعاية الصحية الخاص بك.

بطبيعة الحال ليس هناك أي تأثير لقرارك على طريقة معالجتك أثناء الفحص السكاني أو بعد ذلك.

بيانات الناشر

تم إعداد محتويات هذا الكتيب من قبل جماعة عمل، تشمل جماعة العمل هذه اتحاد أطباء الأسرة (NHG) والقبالات (KNOV) وأخصائيي الولادة (NVOG) وأخصائيي الفحص بالأمواج فوق الصوتية (BEN) ومركز إرفو Erfo-centre والاتحاد الهولندي لمنظمات الآباء والمرضى (VSOP) وRIVM.

© الهيئة المركزية، RIVM

يحدد هذا الكتيب الوضع الحالي، بناءً على أحدث المعلومات المتوفرة. لا تتحمل الأطراف المسؤولة عن إعداد هذا الكتيب أية مسؤولية عن أية أخطاء أو معلومات غير دقيقة. للحصول على استشارة شخصية، نرجو الاتصال بالقبالة أو طبيب الأسرة أو أخصائي الولادة.

تجدون هذا الكتيب عن متلازمة داون على الموقع www.rivm.nl/zwangerschapsscreening أيضاً

يمكن للقبالات وأخصائيي الولادة وأطباء الأسرة وأخصائيي الفحص بالأمواج فوق الصوتية وغيرهم من مقدمي الرعاية المتعلقة بالحمل والولادة أن يطلبوا نسخاً إضافية من هذا الكتيب عبر الموقع الإلكتروني www.rivm.nl/pns/folders-bestellen

الشكل والتصميم: Uitgeverij RIVM، ديسمبر/كانون الأول ٢٠١٠



Rijksinstituut voor Volksgezondheid
en Milieu
Ministerie van Volksgezondheid,
Welzijn en Sport



KONINKLIJKE NEDERLANDSE
ORGANISATIE VAN VERLOSKUNDIGEN



nederlands huisartsen
genootschap



NEDERLANDSE VERENIGING VOOR
OBSTETRIE & GYNAECOLOGIE



beroepsvereniging
obstetrischoscopisten
nederland

voor verloskunde & gynaecologie



VSOP ALLIANTIE VOOR ERFELIJKHEIDSONDERZOEK